



モーリシャスを経由して米国に上場する道を 開く画期的なディール

コンヤースは、MakeMyTrip Limitedに対し、2010年8月17日に実施された同社のNASDAQグローバル・マーケットへの7000万米ドルの株式新規公開(IPO)についてのアドバイスをいたしました。

MakeMyTrip Limitedは、ニューヨーク証券取引所への上場を果たした初のモーリシャス法人です。本件上場は、モーリシャスが米国の主要市場への株式上場のための管轄として受け入れられたことを明確に立証すると共に、そのコーポレート・ガバナンス制度が強固であることをはっきりと示しております。

コンヤースのモーリシャス・プラクティスは、シンガポールにおける複雑なIPO業務についての豊富な経験及びかかる取引における当事務所の複数管轄機能を活かし、今後の先例となるディールを実現しました。コンヤースのIPOプラクティスは国際的な評価を獲得しており、香港オフィスやシンガポールオフィスを通じ、多くのアジアの証券取引所への上場に関するアドバイスを発行しております。

インドは巨大な成長可能性を秘める重要な資本市場です。本件上場は証券取引所での資本調達意欲が回復していることを示すものであり、当事務所は同種のディールがさらに続くものと期待しております。当事務所はシンガポール及びモーリシャス双方にオフィスを有し、活性化するモーリシャス及びインド市場に関するアドバイスを提供するうえで理想的な条件にあります。

MakeMyTrip Limited の主要ウェブサイト www.makemytrip.com によると、同社は、MakeMyTrip (India) Private Limited 及び 2009 年の総予約数でインド最大のオンライン旅行会社である www.makemytrip.com Inc. の親会社です。

Landmark transaction paves the way for future US listings through Mauritius.

Conyers advised MakeMyTrip Limited on its US\$ 70 million IPO on the Nasdaq Global Market on August 17, 2010.

MakeMyTrip Limited is the first ever Mauritius incorporated company to list on a major New York stock exchange. The listing clearly demonstrates Mauritius' acceptance as a jurisdiction for major US listings and is a clear indicator of its robust systems of corporate governance.

Conyers' Mauritius practice brought about this precedent-making structure, drawing on the firm's deep experience in complex IPO work in Singapore, as well as Conyers' multi-jurisdictional capabilities in such transactions. Conyers has an international reputation for IPO expertise, and advises on listings on many Asian stock exchanges through its Hong Kong and Singapore offices.

India is an important capital market with huge growth potential. The listing indicates a renewed appetite for capital raising on stock exchanges, and we expect more transactions of this type to follow. With offices in both Singapore and Mauritius, Conyers is ideally positioned to advise on work coming out of Mauritius and India, as the market revitalises.

According to its primary website, www.makemytrip.com, MakeMyTrip Limited is the parent company of MakeMyTrip (India) Private Limited and MakeMyTrip.com Inc., India's largest online travel company, based on 2009 gross bookings.

同社は複数の大手プライベート・エクイティ・ファンドの支援を受け、同社の各子会社を通し、インドで運行している国内すべてのフル・サービス航空会社及び格安航空会社、インド発着のすべての大手航空会社、インド国内の4,000以上のホテル、インド国外の豊富な種類のホテル、インド鉄道及びインドの複数の主要バス会社と提携しております。同社の株式は、NASDAQ 市場において MMYT の銘柄記号で取引される予定です。

モーリシャス法に基づく株式質

当事務所は、モーリシャスにおける投資の保有を明確な目的とする投資持株会社の設立の増加に伴い、これらの親会社の資金調達に関連するモーリシャス会社の株式質の増加を見込んでいます。2001年モーリシャス会社法(「会社法」)第86条に基づき、民法及びその他の適用法令に基づく一切の民事及び商事取引において、モーリシャス会社の発行する株式又は社債に担保権を設定することができます。

民法に基づく質権

民法上の質権は、株式が質権設定される会社の登記簿に保証譲渡(“transfert de garantie”)を登録することにより有効に設定されます。かかる登録には、株式が質権の対象である旨、質権設定者(“constituant”)及び質権者(“creancier”)の氏名並びに被担保債権の金額を明記する必要があります。当該会社は質権設定者が保有する株式につき、質権設定者の求めに従い、保証譲渡(“transfert de garantie”)を締結しなければなりません。当該会社は、同社が同株式に対する権利及び特権を保有する場合又は同株式が紛争の対象である場合に限り、質権設定者の譲渡請求を拒否することができます。

The company is backed by several major private equity funds and provides access through its subsidiaries to all major domestic full-service and low-cost airlines operating in India, all major airlines operating to and from India, over 4,000 hotels in India and a wide selection of hotels outside India, Indian Railways and several major Indian bus operators. The company's shares trade on Nasdaq under the symbol MMYT.

Pledge of Shares Under Mauritius Law

As the formation of investment holding companies in Mauritius with the specific purpose of holding investments continues to rise, we are seeing increasing instructions on the pledging of shares of such companies in relation to the financing arrangements of their parent companies. Pursuant to section 86 of the Companies Act 2001 (the “Companies Act”), any share or debenture may be given in pledge in all civil and commercial transactions in accordance with the Civil Code and any other applicable law.

Pledge under the Civil Code

A pledge under the Civil Code is validly created by a transfer in guarantee (“transfert de garantie”) inscribed in the register of the company whose shares are being pledged. The inscription is required to note that the title is subject to a pledge, the name of the pledgor (“constituant”) and pledge (“creancier”) and the amount of the debt which is being guaranteed. The company is bound to enter the transfer in guarantee, at the request of the pledgor with respect to the shares held by the latter. The company can only refuse to register the transfer if, at the time of the request, the company itself holds rights and privileges on the shares or if the shares are the object of a dispute.

商法に基づく質権

商法では、株式や社債などの譲渡可能証券についてのみ、金融機関(グローバル企業を含む)に有利な特定の質権を規定しています。かかる質権は、質権者に以下を提供することにより設定されます。

- (a) 負債又は債務を担保する譲渡可能証券
- (b) 質権の対象となる証券に関する、質権設定者又はその保証人を売主とする日付のない未記入の署名済み株式譲渡証書。

未記入の株式譲渡証書は、負債又は債務が生じる契約または証書の実行日から、その効力及び第三者に対する拘束力を生じます。

質権関連手続き

各企業は、民法上または商法上を問わず、質権設定される株式又は社債の移転に関する登録を保管しなければなりません。また、質権者が当該株式又は社債を所有者としてではなく担保権者として保有する旨を登録上明記する必要があります。民法上の質権の場合には、被担保債務額を登録する必要があります。質権を設定する株式譲渡証書は、質権設定者、質権者及び会社の秘書が署名しなければなりません。かかる登録により、質権が存在が証明されます。

質権の実行

債務不履行が生じた場合、民法上の質権者は、裁判所の命令を得なければ、(担保金額を超えない限度で)質権を実行することができません。このように民法上の質権は資金の迅速な回収ができないため、実務上はあまり使用されません。

商法上の質権者は、被担保債務の支払期限の到来時に、質権を直接実行することができます。当事者間の契約上別段の記載がない限り、質権者は質権設定者に一切通知することなく、又は一切司法手続きや裁

Pledge under the Commercial Code

The Commercial Code on the other hand provides for a specific pledge in favour of financial institutions (including global business companies) only with respect to transferable securities such as shares and debentures. The pledge is created by providing to the pledgee:

- (a) The transferable securities that guarantee the obligation or debt; and
- (b) An undated, signed blank share transfer form allowing the sale, on behalf of the pledgor or his guarantor, of the securities that have been charged.

The blank share transfer form takes effect and is binding on third parties as from the date of execution of the instrument witnessing the debt or the obligation.

Formalities to be accomplished in relation to a pledge

Every company has to keep a register in which the transfer of shares or debentures given in pledge, whether under the Civil or Commercial Code, may be inscribed. In addition, the inscription has to state that the pledgee holds the share or debenture not as owner but in pledge of a debt. In the case of a pledge under the Civil Code, the amount of the debt has to be noted on the register. The instrument of transfer creating the pledge has to be signed by the pledgor, the pledgee and the secretary of the company. Such an inscription constitutes sufficient proof of the existence of the pledge.

Enforcement of the pledge

In case of default of payment, the pledgee of a pledge under the Civil Code can dispose of the pledge only after obtaining a court order and for an amount not exceeding the secured sum. As a result of this, in practice, pledges under the Civil Code are not widely used as they are not conducive to a quick recovery of funds.

In the case of a pledge under the Commercial Code, the pledgee can directly enforce a pledge when the secured debt becomes due. Subject to any express provision to the contrary in the

判外手続きを経ることなく、質権を実行することができます。質権者は、未記入の株式譲渡証書を記入し、株式を売却することができます。質権者は、質権設定された株式又は社債の売却代金につき、他の債務に対する絶対的な優先権を有し、債務者又はその保証人による被担保債務の支払に充てることができます。

agreement between the parties, the pledgee can enforce the pledge without any notice to the pledgor or any other judicial or extra-judicial formality. The shares can be sold by the pledgee upon completion of the blank share transfer form. The pledge affords an absolute preferential right over any other debt with respect to the proceeds from the sale of the pledged shares or debentures which can be used for the payment of the sums due by the debtor or its surety.

本メモランダムは法的助言や法律意見書に代わるものではありません。本メモランダムは一般的な記載のみを含み、概要と一般的な情報の提供のみを意図するものです。

This article is not intended to be a substitute for legal advice or a legal opinion. It deals in broad terms only and is intended to merely provide a brief overview and give general information.

コンヤース・ディル・アンド・ピアマンについて About Conyers Dill & Pearman

コンヤース・ディル・アンド・ピアマン(「コンヤース」)は、バミューダ、英領バージン諸島、ケイマン諸島、キプロスおよびモーリシャスの法律に関するアドバイスを提供しております。コンヤースの弁護士は会社法、商法を専門としており、商事訴訟から個人顧客の案件に至るまで幅広く取り扱っております。コンヤースの組織体制、文化及び専門知識は、迅速な対応とともにタイムリー且つ詳細なサービスを可能にしています。コンヤースは、ヨーロッパ、アジア、中近東及び南米の主要な国際金融センターをはじめとする戦略的なグローバル拠点から、最高のリーガルアドバイスを提供しております。コンヤースは1928年に設立され、150名を越える弁護士を含む600名余りのスタッフにより構成されています。なお系列会社(コーダン)は信託業務から法人秘書業務、会計業務、管理業務に至る様々なサービスを提供しております。

Conyers Dill & Pearman advises on the laws of Bermuda, British Virgin Islands, Cayman Islands, Cyprus and Mauritius. Conyers' lawyers specialise in company and commercial law, commercial litigation and private client matters. Conyers' structure, culture and expertise enable responsive, timely and thorough service. Conyers provides clients with the highest quality legal advice from strategic global locations including offices in the world's leading financial centres in Europe, Asia, the Middle East and South America. Founded in 1928, Conyers comprises 600 staff including more than 150 lawyers. Affiliated companies (Codan) provide a range of trust, corporate secretarial, accounting and management services.

より詳細な情報につきましては、以下にご連絡ください。

For further information, please contact:



Conyers Dill & Pearman

コンヤース・ディル・アンド・ピアマン

2901 One Exchange Square

8 Connaught Place, Central

Hong Kong

電話: (852) 2524 7106

FAX: (852) 2845 9268

メールアドレス: hongkong@conyersdill.com

ホームページ: www.conyersdill.com

Conyers Dill & Pearman

2901 One Exchange Square

8 Connaught Place, Central

Hong Kong

Tel: (852) 2524 7106

Fax: (852) 2845 9268 or (852) 2596 0418

Email: hongkong@conyersdill.com

Web: www.conyersdill.com



Conyers Dill & Pearman

conyersdill.com